

中興大學  
NCHU

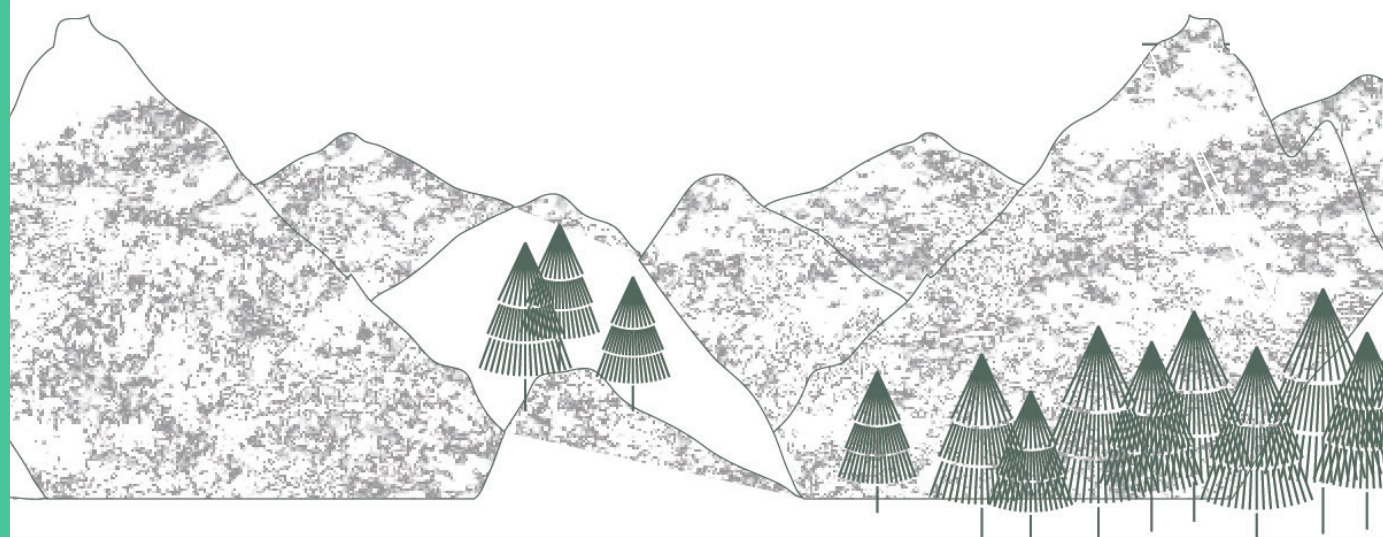
電子報

2018 · 8 · 15 出刊

第四期

# 臺灣文學與 跨國文化 研究所

Graduate Institute  
of Taiwan Literature  
and Transnational  
Cultural Studies



## 目錄

### 跨界研究

- 香港 香港文學、影像、社會與《亂世破讀》  
緬甸 趙德胤的數位寫實主義美學  
印尼 從咖啡和東南亞雨林生態談起  
馬來西亞 全球化下的在地文資保存：馬六甲古城經驗分享

### 作家駐校

- 醫學 陳耀昌 ◇ 臺灣的疾病人類學與歷史書寫  
行旅 連明偉 ◇ 文字幻術與行旅書寫

### 田野參訪

- 2018 年中興臺文所所遊—走訪部落 · 親近生態農田  
1095 文史工作室與臺中東協廣場參訪

### 師生動向

- 國際學術交流—韓國研討會紀行  
為自己航行—國際交換生日本生活紀實  
畢業校友林歆婕的職人日誌

指導老師 | 高嘉勵  
編輯 | 林玉珉  
撰稿 | 林玉珉 · 翁長志 · 陳伶瑜 · 蔡佩蓉  
林慧盈 · 廖翊如 · 鄭皓元 · 林歆婕



# 跨界研究

## 香港

# 也許我們曾在不同時候遇上的這片光

跨界研究向來是中興臺文所所關注的議題，本學期邀請來自香港、馬來西亞等地方藝術文史工作者，帶領我們深入了解，世界各國如何以影像、影視、環境、文資保存等概念，來體現文學的多樣性與對當地文化的影響。

### 香港文學、影像、社會與《亂世破讀》 | 黃淑嫻、賴恩慈、阮智謙

4月26日陳國偉老師邀請香港學者來臺，引領我們重新回顧香港的歷史與文學。擅長文學創作的嶺南大學副教授黃淑嫻老師，首次與香港著名的電影編劇賴恩慈、及導演阮智謙合作，將文學作品融入影像，藉由圖文並茂來回望香港歷史，檢視現實中的香港政治與社會。黃老師認為文學難以表演來呈現，但一張張來自世界各個角落、或某個被遺忘的香港街景角落的圖像，倘以夾帶香港的社會事件、散文、詩詞等圖文來對話，不但可回顧香港的歷史，亦能提供讀者不同的觀看視角。

例如，黃老師以文字表達香港九七暴動背後，香港人民對政治的失望與認同問題，但透過一頂英式帽子被許多影子所圍繞，且孤零零的佇立在街頭的圖片，及男女曖昧親吻的照片，則帶出香港人介在英國殖民與中國間曖昧不明的政治立場，也傳達香港人內心處於孤立的不安與恐懼；在劉克襄〈四



黃淑嫻〈1〉、賴恩慈〈2〉和阮智謙〈3〉老師將文學與圖像結合，以說故事的方式讓我們對香港文學有更多的認識。



分之三的香港〉，他點出只有四分之一香港是受到香港人關注，賴編劇則以一朵假花照片隱喻著我們受侷限的香港凝視角度，只觀看到主要繁華的都市，卻遺漏大部分的香港郊地，但這其實更值得香港人靜下心來凝視。而〈至少思緒不能被困著〉這一張身體朝窗外探頭，卻看不到男子表情的照片，更吐露著人們內心的膠著與不安。透過3位香港文學影視創作者將文學與影像的創意接軌，讓我們發現原來在不同媒介素材加上文字的啟發性對話，會比單純文字更能強烈回應現實中的香港，此也提供我們對文學、影像與社會的連結有更多想像空間。



一朵假花、香港大樓、文學作品也都可以成為我們觀看香港的方式。

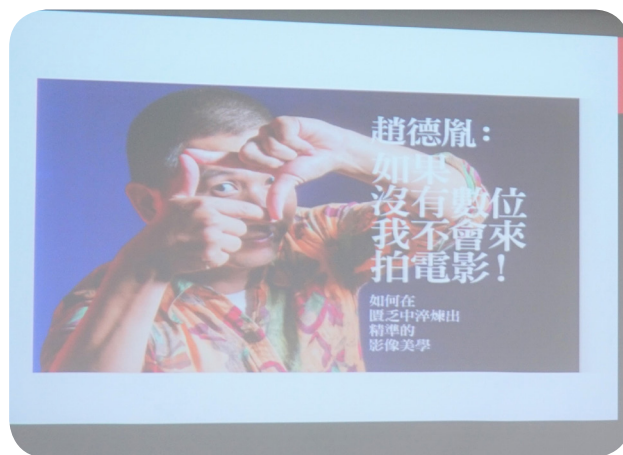




# 跨界研究

## 緬甸

### 趙德胤的數位寫實主義美學



6月21日李育霖老師邀請中正大學王萬睿老師至所上，與我們分享如何利用聲音來思考影像作品。王老師講述過去電影研究領域裡，聲音的部分很少被論及到，然而，聲音卻又是電影裡不可缺少的。而在近年國內著名的電影導演中，王老師發現趙德胤導演的電影，不僅是以數位相機等數位器材設備來拍攝，內容也是結合紀錄片的方式。

更勝一籌的是，他藉由配音、地方歌曲等不同聲音的融入，真實體現緬甸底層年輕人對未來的茫然。首先就配音而言，王老師先透過歐洲電影裡對影像收音、錄音等技巧所著重的即時性，讓我們了解在經由同部錄音與同期錄音的技巧下，藉由配音，可以修正電影裡的不完美，而且還可以展現演員的特質。



方式，而讓演員與工作人員共同生活。而透過王老師為我們解說，電影裡的錄音、收音、配音、歌曲等拍攝方式，不僅提供我們對電影裡的聲音有不同的觀看角度，從趙德胤的電影裡也讓我們對緬甸社會的毒品問題，以及緬甸青年對未來的茫然，有更深一層面的認識與了解。



同學與老師們共同討論電影裡的配音問題。

除此之外，王老師也以河瀨直美的《光》為例，與我們分享盲人在無法透過視覺來觀賞電影下，如何透過聲音來想像劇情，了解劇情，以及藉由音樂的律動與節拍，來召喚一個人的內在情感，藉以說明電影裡的歌曲所代表的意義。另外，王老師也談到趙德胤、侯孝賢、張作驥等導演，為了讓演員可以思考他們的表演與說話



同學們向老師提問電影裡的翻譯、歌曲等問題。



同學們也彼此分享對於電影裡的翻譯、配音與配樂等想法。



# 跨界研究

## 印尼

# 全球化與環境議題： 從咖啡和東南亞雨林生態談起

近年來全球氣候暖化，造成各地出現各種異常的天災問題，而相關全球環境議題一直是中興臺文所所關注的面向。本學期 5 月 29 日，高嘉勵老師特別邀請雨林咖啡創辦者吳子鈺與我們分享有關東南亞雨林生態議題。然而，吳老師卻認為了解雨林生態固然重要，但如何從語言、文學、救災行動、香料等議題來觀看東南亞的雨林生態是更不容忽視的，於此吳老師特別以上述演講內容為標的，希冀同學能以不同視角來了解全球環境問題。

吳老師認為語言不僅是溝通的重要工具，亦為融入一個地方的歷史文化的開端。且經由不同作家的文學創作下，更能衍生我們去思考一個地方的歷史、政治與社會經濟文化間的連結關係。例如，2005 年南洋海嘯救災行動，工作之餘，吳老師為了購買一瓶可樂，而以客家語言來與當地人溝通。語言衝破兩個不同種族文化的封鎖線，也串起華人與東南亞的殖民歷史關係。又如 1998 年排華運動，他帶我們回顧印尼與荷蘭的殖民統治歷史，及東南亞香料所帶來的經濟效益，並進而講述日本人為瞭解如何殖民，而特別成立專業學術機構。

而在殖民歷史影響下，有東南亞被殖民者出現許多不同族群的創作者，以華文來回望、認識自己的土地。此外，吳老師在現場向我們展示許多東南亞香料與布料，讓我們更了解東南亞的經濟價值之處。在藉由語言、文學藝術、殖民歷史與東南亞香料的認識下，讓我們對東南亞地方有更深一層的體悟與領會。



吳老師大方地帶來他從東南亞蒐集的香料種子、布料等產品，希冀同學對印尼有更入的了解。



吳老師以世界地圖說明印尼與全球化環境的關係。



吳老師說明東南亞香料種子與布料對印尼經濟的影響。



吳老師建議同學可多閱讀有關印尼創作書籍。



同學們認真地翻閱有關印尼的創作書籍。



同學們好奇且小心翼翼地品嚐東南亞香料種子。



同學們仔細欣賞東南亞布料的材質、圖紋與配色。



# 跨界研究

## 馬來西亞

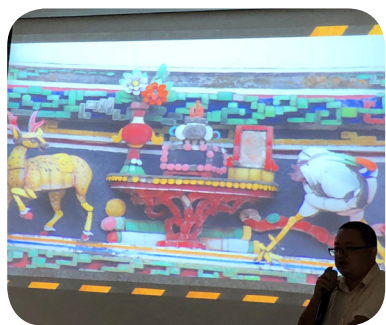
# 全球化下的在地文資保存： 馬六甲古城經驗分享

5月8日高嘉勵老師邀請馬六甲當地導遊林志誠老師來台，為我們闡述目前馬六甲所面臨的文物保存議題。素有小歐洲之稱的馬六甲古城，雖在2008年被列為世界文化遺產，爾來卻頻傳古蹟遭受破壞，進而引發當地文史工作者與外界關注。林志誠老師一開始先透過馬六甲的地方文物特色，來講述馬六甲的宗教、文化等相關殖民歷史，藉以鋪述馬六甲地方歷史文物的價值性。

例如：馬六甲傳統閩南式建築的燕尾，會融入不同文化色彩在裡面，跳脫過去我們對於傳統建築的印象；封神榜神像，其彩繪之顏色相較於當今我們在訪問所看到的，顏色較為豐富且為俗豔；又如在廟宇、牌坊、門窗等建築，則會雕刻各種不同吉祥動物等。歷史文物可以提供我們了解一個地方的歷史外，其背後更隱藏著重要的歷史價值，因此保存歷史文物之必要性成為許多國家關注的議題。在林老師詳細的解說下，讓我們對曾受到不同殖民者統治的馬六甲有更為深入的了解。

林老師隨後則談到現今馬六甲因被列為世界文化遺產，而使得政府展開大規模的古蹟保存修復機制，然而仍有許多地方文物受到破壞，主要原因包括政府經費不足、法制規定不完善、對文物修復的專業性不足、以及馬來人本身個性較為獨立等原因，例如，

在馬六甲到處可見牌坊、廟宇等建築物上，雕有象徵吉祥的動物、以及吉祥語，呈顯馬六甲的多元文化色彩。



藝術家進駐馬六甲，並以開設咖啡廳或藝術彩繪等創作來保護馬六甲古蹟文物。

現今的馬六甲有許多古蹟文物受到破壞。

英國國教會的柱子，政府不協助出錢修繕；歷史悠久的基督教堂，也是當地人自行籌錢來修復的；又或是私人屯地，讓雜草在古蹟上任意生長等，從這些地方的古蹟破壞程度，可以讓我們了解當今馬六甲在古蹟保存的問題。不過，隨之林老師則告訴我們馬六甲也有很多古蹟受到完善的保存，例如著名的荷蘭街，有地主將它捐給新加坡國大，由新加坡政府來經營管理；由藝術家進駐，透過改建老房子來保存古蹟；或者藉由導覽教育，來淺移默化等，從這些古蹟保存的方式，可以發現仍有許多馬來西亞人或政府單位，仍然非常關注馬六甲的歷史文物保存，而從馬六甲的文物保存的優劣之處，不僅拓展我們對歷史文物保存有更多的認識外，更讓我們體悟到歷史文物保存的重要性。



林老師生動的演講，喚起老師與同學們對文物保存的關注。



同學們對於馬六甲古蹟保存所面臨的問題提出各種疑問。



# 作家駐校

## 陳耀昌—臺灣的疾病人類學與歷史書寫

2018年中興臺文所特別與臺灣文學館「金典閱讀計畫」活動合作，邀請作家陳耀昌與連明偉為我們帶來閱讀與書寫的演講活動，師生與講者藉由對話與交流，使得師生獲益良多。



### 臺灣人的疾病人類學與臺灣史

陳耀昌醫師以專業醫生背景，從遺傳基因講述臺灣族群的歷史發展脈絡。其提到臺灣是一個移民社會，移民種族包括原住民、漳泉、大陸、甚至於東南亞等，透過不同移民族群來台住居，使台灣社會呈現多元色彩。陳醫師從語言、疾病遺傳、宗教等面向，說明臺灣族群的多樣性。例如：臺灣麻豆 MATTAU 在南島語族的語音相似；藝人周杰倫的僵直性脊椎炎推論其祖先可能來自西方白種人；而從幽門桿菌 DNA 推測臺灣高山原住民祖先可能來自紐西蘭毛利人。在宗教文化，從臺灣所祭祀的馬祖、保生大帝、有應公等神明，推論出臺灣的移民歷史，例如有祭拜三太子的地方，就代表鄭成功曾經在此駐留等。因此，在陳醫師透過臺灣族群中在語言、疾病遺傳與宗教等所呈現的特質，提供我們從醫學的科學角度來了解臺灣的歷史。

同學們踴躍地向陳作家提問臺灣歷史與島嶼 DNA 的相關問題。

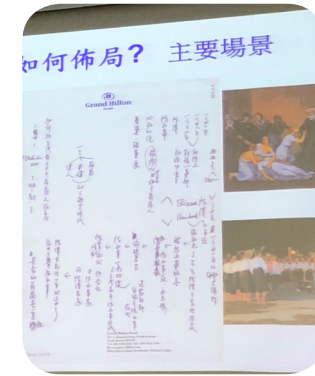
### 另類作家的另類歷史書寫

除了透過醫學角度來了解臺灣歷史外，陳醫師講述其為了書寫荷蘭查某祖的歷史故事，而到不同戰地遺跡去踏查，以及蒐集相關文獻史料。然而，在踏查與文獻史料的蒐集中，卻發現臺灣歷史有許多不實或闕漏之處，此而激發他在創作時，期望能為荷蘭查某祖編織一場美麗的愛情故事外，也希望能藉此

補足臺灣歷史不足之處。此外，陳醫師也提到其在創作歷史小說，希望透過人物角色、場景與情節的鋪述，藉以回溯臺灣的族群文化習俗，例如原住民的狩獵習俗、荷蘭的宗教文化及臺灣的廟宇等。陳醫師帶著科學的角度來還原臺灣歷史，不僅讓我們了解到臺灣歷史多元族群融合的豐富性與價值，在歷史書寫創作上，也提供同學參考的方向。



與會師生專心聆聽陳作家的演講。



陳作家與同學分享個人寫作經驗。



同學們手上拿著陳作家的書等著簽名。

演講結束，陳耀昌作家與全體師生合影。





# 作家駐校

## 連明偉—文字幻術與行旅書寫

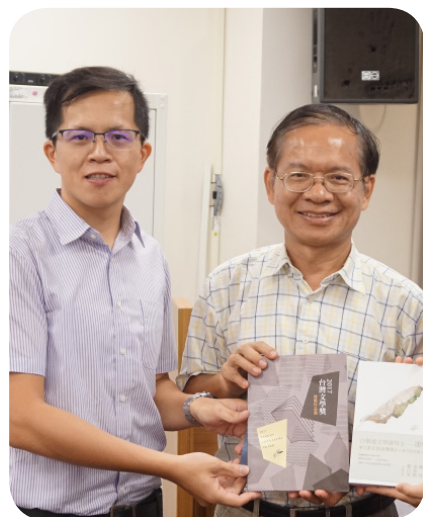
### 行旅、書寫、跋涉

連明偉與同學分享自己藉由到世界各國旅行來履行書寫創作的經驗。其講述透過到世界各國旅行或工作，可以認識不同種族文化的社會文化，藉此可以拓展自我觀看的角度。例如，到加拿大的餐廳當服務生、或到其他地方學當木工師徒等，在這些異國土地上，讓他更貼近底層人民的生活型態，了解不同族群的生活習慣與社會文化。而在聖露西亞，他發現到

當地人民每年都會透過嘉年華會的活動，來感謝土地，並藉此感懷聖露西亞人被殖民時，種種有關國家歷史傷痛的記憶。透過每一次的旅程經驗，交織著故鄉的記憶，也梳理了連明偉觀看的角度。回國後的連明偉，將這樣的生命旅程經驗，反射在寫作上，透過創作來重新凝望宜蘭故鄉，以及台灣這片故土。連明偉將旅行中的難忘體驗運用在創作上，作為同學未來在創作書寫旅程的學習方向。

### 跨越島嶼：文字描述的幻術、複眼與極限

連明偉在每趟旅程結束回國後，發現自己宜蘭故鄉的奇幻轉變，對於這些轉變讓他體悟到記憶家鄉歷史的重要性。然而，在他想要以旅行中的親身經歷或所邂逅的人事物，來記憶家鄉故土的記憶時，卻發現文字指涉的困難。也就是不同國家文化在語言、宗教、族群文化上的差異，會在文字的闡釋或解說產生認知上的困境，例如，對於馬尼拉貧民窟的生活型態，他認為我們應該要拋棄對過去利用捐錢等救濟方式，來面對馬尼拉貧民窟的社會議題；在菲律賓服務的學校，每個學生被要求要學習不同語言，透過語言優勢來面對未來的發展；在宗教上，則是以祭祀「開山闖王」來感懷祖先的艱辛開墾；而在擺放有洋娃娃、神龕等教會上，中西融合的信仰方式，打破他對既有傳統宗教的保守思維等，透過這些異國的文化體驗，讓他更了解以文字來書寫記憶的重要性，以及層層突破文字所呈現的幻術。



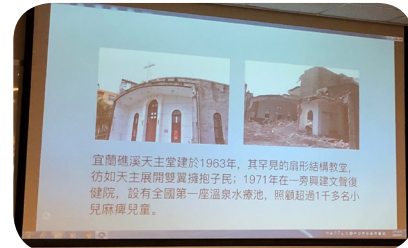
臺文館還特別準備連明偉作家的書送給在場提問同學。



連明偉走入觀眾席，與現場同學互動交流對話。



同學向連明偉請益旅行書寫問題。



宜蘭礁溪天主堂被拆毀，讓剛回國的連明偉內心感到非常失望。



許多同學與老師都特地到中興圖書館聆聽演講。



# 田野 參訪

## 2018 年中興臺文所所遊： 走訪部落 · 親近生態農田

文一翁長志

全體師生於苗栗縣賽夏族民俗文物館前合影。



本所於 5 月 5 日舉辦一年一度之所遊活動，今次造訪苗栗縣之向天湖、南庄鄉南富村二地，在向天湖部落風長老、返鄉青年老寮 Hostel 創辦人邱星崑的引領下，師生一同領略自然、生態的美好與多樣性，以紮實的步履傾聽土地訴說的文化、故事與傳承。歷經山路蜿蜒波折後，與風長老一同行走在向天湖周邊，其間為大家介紹向天湖的歷史、人文與民俗信仰以及生態環境，周圍的

蔥蔥鬱木即是最方便的教學素材；小徑上，捕獵陷阱的半成品亦是鮮而未見地物事。當時的眾人，如同部落中跟隨老獵人的小伙，靜靜而具興地接受長老經驗的傳輸。

午後，我們再探南庄，跟隨返

| 踩著輕鬆的步伐，走進山林，浸身在大自然的原初美好。



鄉青年邱星崑先生的腳步走訪附近的南富村，在立夏的炎熱陽下，頭戴斗笠，竄過古厝夾縫、路過村人的八卦中心（疼媳婦井）、經過廟宇，通往煤礦之路，眾人雖汗流浹背，卻收益良多。而在末了，透過農人劉孟承的獨立魚稻共生之實驗農田，令眾人見識到在現今快速的科學農法下，遵循傳統友善農法所生產出的作物乃是絲毫不遜色，劉大哥亦很豪爽地帶領眾人親踏田埂，行於其間，使人印象深刻。本次旅程，充滿了生態、人文及歷史文化的氛圍，期待能為眾人所內化，在閱讀、研究相近主題文本及題目時，能找出各方更為多元的對話面向，並在學習、研究與工作之外不致忘懷土地的溫度與情意。



# 田野 參訪

## 1095 文化工作 史與臺中東協 廣場參訪

臺灣還會不會是移工的夢工場？

位在臺中東協廣場附近的 1095 文史工作室，負責人安妮透過桌遊遊戲向我們說明近年移工在臺灣出現的各種社會問題與原因。從最初國際移工現象產生主要是因為在本國工作薪資低，再加上臺灣對於移工來臺篩選機制門檻低，因此許多移工不惜向銀行借錢來臺，希望透過在臺灣的經濟條件可以改善家鄉的貧困問題。多數移工來臺原以為只要努力工作就可以達到臺灣雇主的要求，然而，語言不通、專業技能不足、仲介從中剝削以及臺灣勞基法等法令問題，再加上銀行的借貸款問題必須償還，使得移工在臺灣處於進退不得的窘境。

安妮更提到目前實務案例，很多移工在工作上既沒有獲得政府保障，甚

至還因為超時工作而賠掉健康和生命的問題。隨後，安妮更帶我們到東協廣場，讓我們實際體會移工在臺灣的生活情形、目



同學們透過桌遊競賽，來了解當今台灣移工所面臨的困境。



桌遊遊戲結束後，同學熱烈分享對移工的看法。



安妮向同學介紹 1095 文史工作室的由來。



安妮帶領同學到繼光街，讓大家了解移工的消費生活與習慣。



安妮帶大家前往東協廣場，也就是早期第一廣場，讓大家實際了解移工在臺生活情形。



同學向安妮提問有關移工來臺的問題。



在東協廣場裡，隨處可見泰國餐飲店懸掛泰國總理照片或供奉四面佛。

前所面臨的各種問題等。在前進東協廣場中，我們一路被街道兩旁的東南亞美食所吸引。安妮向我們介紹，目前東協廣場周圍所販賣的食物，除了滿足移工生活上的需求外，有些則是提供外地人也能來品嚐，或藉此讓更多人來瞭解東南亞飲食文化，因此，在招牌上都給予不同的語言，以利外地人能了解。

而在東協廣場，除了有道地東南亞餐館外，並附設有娛樂場所，以及移工在臺辦事處、法律諮詢等，希望能解決移工在臺問題。不過，安妮卻也提到目前東協廣場所面臨的問題，包括管理費比攤販租金高、東協廣場的管線安全也出現危機等，這些都是政府必須要去面對的問題。最後，安妮帶我們到移工最大超市，透過超市所販賣各種移工的日常生活必需品，讓我們可以更融入及體驗移工的生活圈。透過這次參訪，不僅翻轉我們對臺灣移工的刻板印象外，從移工在臺灣所面臨的問題中，也進一步提供我們更多思索的空間。



# 師生 動向

如何藉由學術研討會的參與來拓展學生的視野，展現自我的亮點，一直是中興臺文所創所的核心終旨。在本學期國際學術互訪活動，由陳國偉老師率領四位優秀研究生（皆申請到科技部補助國內研究生出席國際會議經費）遠赴韓國首爾外國語大學，參與 2018 年 7 月 7 日「第十一屆國際青年學者中文文學研討會暨第八屆東亞人文社會研究生論壇」。韓國外國語大學與臺文所保有密切的合作關係，師生們在透過此研討會與各國學術先進進行對話與互動中，也進而深厚兩校間的學術交流與推動。



## 研究生 | 廖翊如

研討會的參與過程讓我想對所上的大家說，希望大家將來能把握機會投稿。我覺得第一次出國能跟著指導教授是很幸運的，讓這趟韓國行有了更深刻的印象，親眼見證韓國的龐大企業對社會的壟斷操作，以及他們的美妝、保養產業如何用心在一些細微之處；甚至是他們的文創產業如何快速模仿、學習。

## 國際學術交流：韓國研討會紀行

文—陳伶瑜 · 林慧盈、蔡佩蓉 · 廖翊如



## 研究生 | 林慧盈

本次會議有來自不同國家的研究生，在知識系統養成的差異與國情的不同，我從中看到嚴謹的學術論文、新穎的研究主題。雖然會議是緊鑼密鼓的進行，但大家會後仍不忘交流與觀看他人的報告，藉此發現臺灣在人文研究方面是相當活潑且與現代科技結合的，對比香港、中國或韓國的研究內容，我們立基於人文史料延伸發展科技分析，此研究方式，讓傳統的人文學術多一種新的呈現面貌，並拉近學者與大眾的距離。



## 研究生 | 蔡佩蓉

本次參加國際研討會，與各國學者、學生的交流是個難能可貴的機會，讓我從中獲得不一樣的視角。可看到多篇以文學與網路科技平台結合發展的研究，展現文學於跨領域上的活躍性。臺灣研究生以歷史、文創、文化與影視的多元視角切入，觀看臺灣與東亞國家間的碰撞與對話，展現臺灣學生在文學學



術議題研究上的豐富性。



## 研究生 | 陳伶瑜

從各自不同的研究方向可以發現各國研究生在研究上所累積的能量及底蘊，由於身處於相異的文學歷史及環境，在文獻爬梳及主題選用各自展現殊



異的切入觀點及視角。同一篇文學作品在不同國家的研究生看來就給予諸多的再現可能，使文學作品具有多重的延展性及方向。由此可見，不論是來自韓國、中國、香港或台灣等地方的研究生，皆藉由其於文學上的討論，突破了疆域的界線，豐富了東亞文學間的組織與學術活動。





# 師生 動向

## 為自己航行：國際交換生日本生活紀實

文一鄭皓元〈臺文所碩二生〉



作為初次的海外生活，同時也是初次的留學體驗，我在日本的這半年所感受到的事物相當豐富。留學生活讓人打破以往的生活圈，遇見來自四面八方、各式各樣的人。除了日本人以外，我在這裡遇見了西班牙、德國、澳大利亞、韓國、中國，甚至是西藏與蒙古的同學，大家都在此相遇、交會，一起去打籃球、唱卡拉 OK，相互交流彼此在文化、生活上的經驗，我們品嚐過了韓國同學烹飪的辛辣料理、聽西藏同學分享小時候在山上採川貝的往事、一起試穿過蒙古的傳統服飾、甚至也為世界杯要支持哪國而相互叫囂。有時候，也必須向他們解釋台灣的複雜社會情勢，解釋到自己都懷疑自己出身的國家到底有多麼亂七八糟，但同時，卻也藉此變得更

加親密，了解更多關於對方的文化或思維。這是留學生活中我認為影響我最大的部分。

當初選擇滋賀縣立大學作為留學地點的契機，首先便是希望能夠在古蹟保存良好的關西地區生活，感受日本的文化氛圍。在彥根的生活確實滿足了這一點，彥根市內的十七世紀城堡彥根城富含了豐富的歷史蘊藏，周圍城市如織田信長所居住過的安土城、豐臣秀吉所修築的長濱城等也是，此外也有經常被作為和歌主題的伊吹山、在宗教上佔有重要地位的多和大社等。從彥根出發前往富含歷史珍藏的京都，更是只需要搭一個小時左右的電車就可以到達。從縣大出發，步行就可以到達琵琶湖岸，從湖東望去，恰好可以看見黃昏，夕陽的景色非常美麗，或許也可以從中讀到一些日本文人的惆悵了。

除了古典風情以外，在選擇留學時我也比較幾間想去的大學的課表，其中滋賀縣大脫穎而出的，是它們對於東



此趟留學生活的最大收穫之一在於能與不同國家交換生進行交流對話。



在彥根市內仍完整保存十七世紀的城堡



從縣大出發，步行就可以到達的琵琶湖岸



滋賀縣著名的湖中鳥居

北亞研究的深厚累積。不只是中國與韓國，包括對於蒙古、西藏等，這些在台灣不為人所知的地區也有相當程度的研究。在日本生活的過程中，除了上課以外，當然也要參與當地的傳統活動，從四月至今，看過了五月的端午、七月的七夕、祇園祭，都和臺灣非常不同，雖然來日本之前就曾經在媒體上看到過，但親身參與又是另一番滋味。

在日本的生活中，令我最印象深刻，並且希望分享給大家的，就是在五月的端午假期時，曾經前往俗稱「ビワイチ」的單車環琵琶湖旅行，旅程中看盡了琵琶湖的「東、西、南、北」以及「晨、昏、晝、夜」各種面貌。在第二天時，遇見了當時也正在環湖的琵琶湖吉祥物「野洲大叔」，實在是非常美好的記憶。



# 師生 動向

## 從紀州庵文學森林到寶瓶文化： 畢業校友林歆婕的職人日誌

文—林歆婕〈2011年臺文所畢業〉



因為喜歡台灣文學，選擇了台文所就讀，但也因為文學專業在職場上並不是一個很容易被人看見的專業。在畢業後找工作之初，有許多的徬徨，一方面在於不確定哪一類工作適合自己，另一方面則是要如何讓別人看見自己。後來剛好有機會進到紀州庵文學森林工作，紀州庵文學森林是臺北市的文化館舍，以推廣文學為目的。這份工作，在實務工作上跟我的文學背景有大的關聯，不過其實更多時候是不停地辦活動，像是講座、展覽、文學導覽等等。透過舉辦各式活動，來讓更多人瞭解文學，達到推廣文學的效果。對我來說，研究所時代就跟著老師們舉辦各式活動，似乎在無形中也變成技能之一，而能應用到工作上，這大概也是始料未及的。

結束了紀州庵文學森林的工作後，到了寶瓶文化出版社工作，出版社其實是一開始在畢業後找工作的設定目標，當時覺得文學背景好像應該找一個編輯的工作，不過卻是到了紀州庵當企劃。在寶瓶文化的工作，自然也從原本設想的編輯工作，轉而成為企劃。出版社的企劃，基本上就是如何將書推廣出去，在這個目的之下，而規劃各種能夠提高書的曝光度的行為或活動，像是跟媒體、通路合作，進行線上或線下的書摘、書訊、書展等等活動，或者辦一場新書分享會，製造新書議題等等，各種類型的書有各種適合的方式做曝光，其實算是一個挑戰很大的工作，尤其在出版業日漸不景氣的狀況下，要如何讓一



歆婕在紀州庵森林會場佈展中。



歆婕在紀州庵森林所負責的寫實展場。



歆婕在紀州庵館舍做歷史導覽。



歆婕於古亭河濱公園進行水岸導覽活動。



紀州庵學校巡迴活動於臺北市河堤國小進行頒獎活動。

本書「被看見」，運用各式方法，觀察現在議題方向，是需要很全面的觀察力才有機會讓書被多看見一點點。有很多人說，念文學不知道以後要做什麼樣的工作，或者是工作的性質範圍很窄，但對我來說，研究所的這段過程，除了專業的培養以外，更多時候是培養一個看世界的方式，而這個看世界的方式，其實在工作上可適用的範圍比我們想得更多。如果你是一個在學時就有很清楚目

標的人，當然就可以因為目標而培養自己的能力，但若沒有明確的目標，也不用著急，所有的能力都是慢慢累積起來的，無論是課堂上的討論、課後自己的理解與學習，參與所上的大小事務，這都是能力的培養，文學也讓我們更懂得如何思考，以及如何理解自己，才能更有效地發揮自己的才能，這在現在的職場上其實是很重要的一件事。



歆婕與寶瓶文化社長兼總編輯朱亞君合影。



歆婕在寶瓶文化社內與作家梁嘉銘合照。